

[...]

30.119/II/N + 30.307/II/N

[...]

Geachte heren,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, heeft in haar vergadering van 25 maart 1999 een nieuw onderzoek gewijd aan een klacht wegens het verspreiden door uw ambt, van tweetalige publiciteit betreffende een openbare verkoping van roerende goederen in de galerij CNOCK te Knokke.

Bij het indienen van zijn klacht had de klager niet de Franstalige tekst gevoegd van de betwiste advertentie.

\*

\*       \*

De Nederlandse afdeling van de V.C.T. stelt vast:

- dat het statuut en de taak van gerechtsdeurwaarder geregeld is in het Gerechtelijk Wetboek van 10 oktober 1967, boek IV, artikelen 509 tot 555.
- dat gerechtsdeurwaarders ministeriële officieren zijn, door de Koning benoemd, en dat zij een stuk van de openbare macht uitoefenen dat hun rechtstreeks door de wet verleend is.
- Dat artikel 1, § 1, 4°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.), bepaalt dat die wetten van toepassing zijn op de administratieve handelingen van de rechterlijke macht en van dezer medewerkers.

2.

Zij oordeelt dat gerechtsdeurwaarders, net als notarissen, een dubbele hoedanigheid hebben, d.w.z. dat zij voor hun cliënten optreden in het privaatrechtelijke vlak, en, elders, krachtens de wet, als depositarissen van de overheid.

Artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek verleent de gerechtsdeurwaarders immers o.m. de opdracht exploitatie te verrichten en, net als de notarissen, schattingen en openbare verkopeningen van meubelen en roerende goederen te verrichten.

Voorts stelt artikel 226 van het wetboek op de registratierechten dat meubelen en lichamelijke roerende voorwerpen slechts ten overstaan van en door het ambt van een notaris of een gerechtsdeurwaarder bij openbare toewijzing mogen verkocht worden.

Art. 230 van hetzelfde wetboek belast de werkende openbare officier of ambtenaar met het opmaken van een proces-verbaal van de openbare verkoping.

\*

\* \*

Op de aangeklaagde publiciteit staat dat de “openbare verkopen plaats vinden onder toezicht van gerechtsdeurwaarders B. RAES en E. VYNCK.

Het document heeft derhalve het karakter van een mededeling van openbare ambtenaren, wiens bijdrage tot het verloop van de verkoping van doorslaggevend belang blijkt te zijn. De betrokkenen zijn derhalve verantwoordelijk voor de ruchtbaarheid die aan die verkoping wordt gegeven, ook al nemen zij daar niet materieel aan deel.

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelt dat de bedoelde publiciteit als een administratieve handeling van medewerkers van de rechtelijke macht moet worden beschouwd én als bericht of mededeling bestemd voor het publiek, in de zin van de S.W.T. In gemeenten van het homogene Nederlandse taalgebied wordt zij, overeenkomstig artikel 11, § 1, S.W.T., uitsluitend in het Nederlands gesteld.

Dit oordeel steunt op de vaste rechtspraak van de NA, zoals weergegeven in een aantal vroegere adviezen: 30.024 van 20 september 1988, 21.122 en 21.132 van 29 maart 1990, 21.133 van 20 december 1989, 21.134 van 20 december 1989, 22.251 van 19 december 1990, 22.010/22.137/22.145 van 14 mei 1991, 22.066 van 14 mei 1991, 23.034 van 27 juni 1991, 23.227 van 18 mei 1993 en 28.182 van 12 december 1996.

Zij acht derhalve de klacht ontvankelijk en gegrond, enkel in die mate dat de gerechtsdeurwaarders, door hun tussenkomst (vermelding van hun naam), de indruk hebben gewekt aan de publiciteit een officieel karakter te geven. In dat geval wordt de advertentie immers een officiële akte, die onderworpen is aan de bepalingen van de S.W.T.

3.

Dit advies wordt aan de klager gestuurd evenals aan de nationale orde van gerechtsdeurwaarders en aan de Koninklijke Federatie van Belgische Notarissen.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de Nederlandse afdeling,

[...]